

Office of Multicultural Services

California Department of Mental Health

The Office of Multicultural Services, established in December of 1997, provides leadership direction to the Department of Mental Health (DMH) in promoting culturally competent mental health services within California's Public Mental Health System.

The Chief of the Office of Multicultural Services serves as a member of the executive staff in developing policies and procedures to ensure that cultural and linguistic competence guidelines are incorporated within all facets of the Department of Mental Health. Mental health care providers and managers must understand the importance of language and culture in planning for and delivering appropriate mental health care. Culturally and linguistically sensitive mental health services improve outcomes and are a cost-effective way of doing business.

The Office of Multicultural Services is charged with a leadership role in the development of the Cultural Competency Plan, ensuring culturally appropriate treatment intervention, services, and assessment in each of California's diverse counties. These elements are fundamental to the successful implementation and delivery of Managed Mental Health services. Each county Mental Health Plan (MHP) is responsible for providing an annual cultural competency plan to DMH that enumerates the planned strategies for providing cultural and linguistically competent care.

Office of Multicultural Services

Mission

The mission of the Office of Multicultural Services is to strengthen the Department of Mental Health focus and ability to provide culturally and linguistically competent mental health services to the diverse population of California.

Objectives

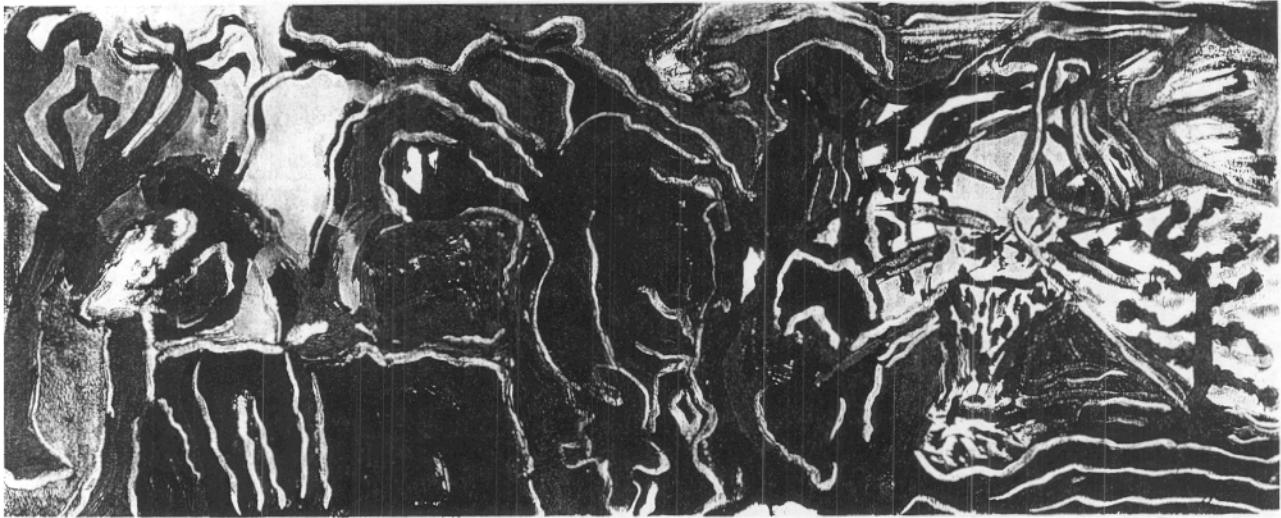
- Establish a system that delivers services in a culturally sensitive manner to consumers that are receiving services in California's Mental Health Plans and State Hospitals.
- Coordinate the development of a Department Cultural Competence Plan and its integration into department policies, program requirements and regulations.
- Provide program oversight for the implementation of Mental Health Plans Cultural Competence Requirements contained in the Implementation Plan for Consolidation of Specialty Mental Health Services.
- Establish a Cultural Competency Advisory Committee to serve as an advisory body to the DMH Office of Multicultural Services.
- Establish a cultural competence plan for DMH.
- Support development of guidelines for linguistic standards and a 'needs assessment' for linguistic services.
- Identify and promote cultural competence training programs to enhance staff ability in providing culturally appropriate services.
- Collaborate with State Hospital staff in developing strategies to assess and provide culturally competent programs at California's State Hospitals.

07/13/00

County Mental Health Access Numbers

- 1. Alameda**
1-800-491-9099
1-510-567-8100
- 2. Alpine**
1-800-486-2163
- 3. Amador**
1-888-310-6555
1-209-223-6412
- 4. Butte**
1-800-334-6622
1-530-891-2810
- 5. Calaveras**
1-800-499-3030
1-209-754-6525
- 6. Colusa**
1-888-793-6580
1-530-458-0520
1-800-700-3577 (after hrs)
- 7. Contra Costa**
1-888-678-7277
1-925-313-6101
- 8. Del Norte**
1-888-446-4408
1-707-464-7224
- 9. El Dorado**
1-800-929-1955
- 10. Fresno**
1-800-654-3937
1-559-488-2796
1-559-453-6616 (after 5pm)
- 11. Glen**
1-800-500-6582
1-800-700-3577 (After hrs)
1-530-934-6582
- 12. Humboldt**
1-888-849-5728
1-707-268-2955
- 13. Imperial**
1-800-817-5292
1-760-339-4501
- 14. Inyo**
1-800-841-5011
1-760-873-6533
- 15. Kern**
1-800-991-5272
1-805-868-6600
- 16. Kings**
1-800-655-2553
1-209-582-4481 (Hanford)
1-209-992-2111 (Corcoran)
1-209-386-5222 (Avenue)
- 17. Lake**
1-800-900-2075
1-707-263-1170
911 (After Hours)
- 18. Lassen**
1-888-289-5004
1-530-251-8108
- 19. Los Angeles**
1-800-854-7771
- 20. Madera**
1-888-275-9779
1-209-675-7850
- 21. Marin**
1-888-818-1115
1-415-499-4271
- 22. Mariposa**
1-800-549-6741
1-209-966-2000
- 23. Mendocino**
1-800-575-4357
1-800-555-5906
1-707-463-4303
- 24. Merced**
1-888-334-0163
1-209-381-6800
- 25. Modoc**
1-800-699-4880
1-530-233-6312
- 26. Mono**
1-800-687-1101
1-760-934-8648
1-800-700-3577 (After hrs)
- 27. Monterey**
1-888-258-6029
1-408-755-4509
- 28. Napa**
1-800-648-8650
1-707-259-8159
- 29. Nevada**
1-888-801-1437
1-530-265-1437
1-530-265-5811 (24hr Crisis)
- 30. Orange**
1-800-723-8641
- 31. Placer**
1-800-895-7479
1-530-889-6791
- 32. Plumas**
1-800-757-7898
1-530-283-6307
- 33. Riverside**
1-800-706-7500
1-909-358-4526
- 34. Sacramento**
1-888-881-4881
1-916-875-1055
- 35. San Benito**
1-888-636-4020
1-408-636-4020
- 36. San Bernardino**
1-888-743-1478
1-909-381-2420
1-888-743-1481 (TDD)
- 37. San Diego**
1-800-479-3339
- 38. San Francisco**
1-888-246-3333
1-415-255-3737
- 39. San Joaquin**
1-888-468-9370
- 40. San Luis Obispo**
1-800-838-1381
1-805-781-4768
- 41. San Mateo**
1-800-686-0101
- 42. Santa Barbara**
1-888-868-1649
1-805-884-1639
- 43. Santa Clara**
1-800-704-0900
- 44. Santa Cruz**
1-800-952-2335
- 45. Shasta**
1-888-385-5201
1-530-225-5200
- 46. Sierra**
1-888-886-5401
1-530-886-5401
- 47. Siskiyou**
1-800-842-8979
1-530-841-4100
1-800-452-3669 (After hr Crisis Line)
- 48. Solano**
1-800-547-0495
- 49. Sonoma**
1-800-870-8786
- 50. Stanislaus**
1-888-376-6246
- 51. Sutter/Yuba**
1-888-923-3800
1-530-822-7200
- 52. Tehama**
1-800-240-3208
1-530-527-5637
- 53. Trinity**
1-888-624-5820
1-530-623-1362
- 54. Tulare**
1-800-320-1616
1-559-737-4660
- 55. Tuolumne**
1-800-630-1130 (Local 800#)
1-800-228-3592 (Local 800#)
1-209-533-3553
- 56. Ventura**
1-800-671-0887
- 57. Yolo**
1-888-965-6647
1-530-666-8630

MENTAL HEALTH PATIENTS' RIGHTS



Together As One

© 1995, Kai—17 years

Mental health patients have the same legal rights guaranteed to everyone by the Constitution and laws of the United States and California.

YOU HAVE THE RIGHT:

- To dignity, privacy and humane care
- To be free from harm including unnecessary or excessive physical restraint, medication, isolation, abuse and neglect
- To receive information about your treatment and to participate in planning your treatment
- To consent or refuse to consent to treatment, unless there is a legally-defined emergency or a legal determination of incapacity
- To client-centered services designed to meet your individual goals, diverse needs, concerns, strengths, motivations and disabilities
- To treatment services which increase your ability to be more independent
- To prompt medical care and treatment

- To services and information in a language you can understand and that is sensitive to cultural diversity and special needs
- To keep and use your own personal possessions including toilet articles
- To have access to individual storage space for your private use
- To keep and spend a reasonable sum of your own money for small purchases
- To have reasonable access to telephones—both to make and to receive confidential calls or have such calls made for you
- To have access to letter-writing materials and stamps—to mail and to receive unopened correspondence
- To wear your own clothes
- To social interaction, participation in community activities, physical exercise and recreational opportunities
- To see visitors every day
- To see and receive the services of a patient-advocate who has no direct or indirect clinical or administrative responsibility for the person receiving mental health services
- To religious freedom and practice
- To participate in appropriate programs of publicly supported education
- To be free from hazardous procedures
- And all other rights as provided by law or regulation

FOR MORE INFORMATION, CONTACT YOUR LOCAL COUNTY PATIENTS' RIGHTS ADVOCATE:

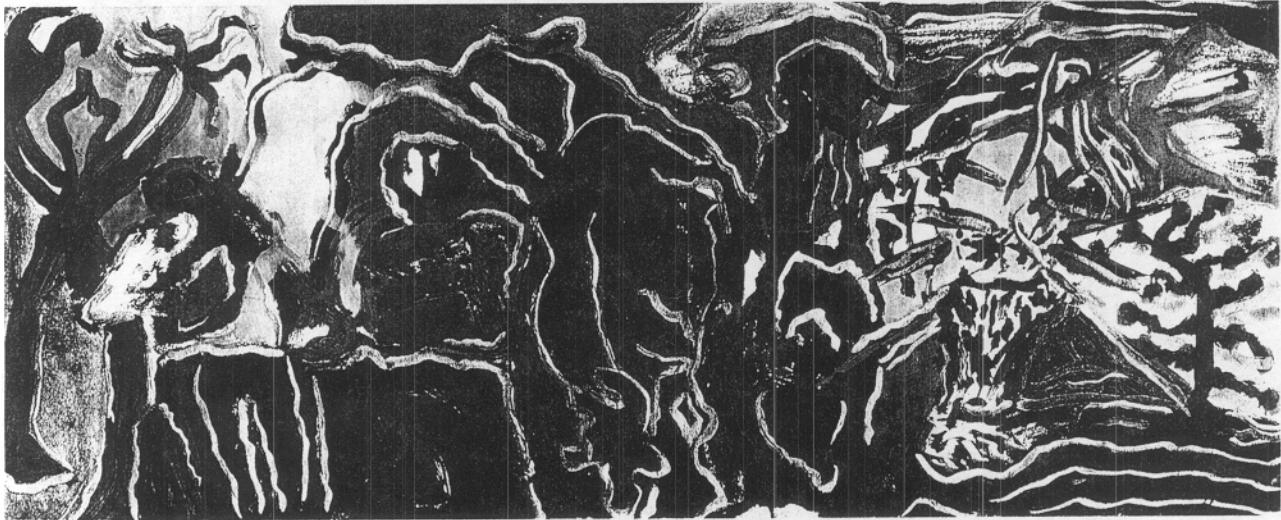
IF YOU ARE UNABLE TO CONTACT YOUR LOCAL COUNTY PATIENTS' RIGHTS ADVOCATE, YOU MAY CONTACT:
Office of Patients' Rights—(800) 254-5166
Office of Human Rights—(916) 654-2327

Gray Davis, Governor,
State of California

Grantland Johnson, Secretary,
Health and Human Services Agency

Stephen W. Mayberg, Ph.D., Director,
Department of Mental Health

ស៊ិន្តូរបស់អ្នកជីឡាងសុខភាពខ្សែក្តូល



សង្គមឱ្យគ្នា (Together As One)

© 1995, Kai—17 years

អ្នកជម្រើនដែលសិទ្ធិភាពខ្ពស់រក្សាល មានសវត្ថិភាពប់សិរីតា ដែលធានាកុងប់រង ស្រួលប់មនុស្សប់រូប ដោយច្បាប់ទាត់
និងចក្ខាប់ដើម្បីនាំសំណង់សហគ្រែ និងរដ្ឋធមលបញ្ជីព្រៃក្នុងក្រុងប្រជាធិបតេយ្យ។

ເມືອງມູນມາຮສົງ

- ពិភៀរាណនកបារមេទៅដែលយករាយបានចាប់ឡើងឡាតាំង ដោយត្រូវបានស្វែងរកដោយក្រសួង និងគណនាអ៊ីហ៊ុក
 - ពិភៀរាណគ្មានជាបីពីពិភៀរាណ ពាយដែលក្នុង សាខាលេខ្លួនបានដោលការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទូរសព្ទបានពេញ បុណ្យចំណែក, សម្រួលីនៃលទ្ធផល, និងក្រុមហ៊ុនដែលបាន បានចិត្តឯករាជ, និង ការពិនិត្យ ទិន្នន័យរាជ
 - ពិភៀរាណដែលបានប្រើប្រាស់ ហើយ ពិភៀរាណរួម នូវការរួមចំណែករាជរាជ ដែលបានក្រោម
 - ពិភៀរាណរៀបចំ ប្រាសិទ្ធភន ពិភៀរាណរួមប្រើប្រាស់ សាខាលេខ្លួន, ដើម្បីធ្វើអំពេករបាយការណ៍ និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទូរសព្ទ ឬ សាខាលេខ្លួន និងការរួមចំណែករាជរាជ
 - ពិភៀរាណនកបារមេទៅដែលយករាយបានចាប់ឡើងឡាតាំង ដោយត្រូវបានស្វែងរកដោយក្រសួង និងគណនាអ៊ីហ៊ុក សម្រាប់បានប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទូរសព្ទ និងការពិនិត្យ ទិន្នន័យរាជ
 - ពិភៀរាណនកបារមេទៅដែលយករាយបានចាប់ឡើងឡាតាំង ដោយត្រូវបានស្វែងរកដោយក្រសួង និងគណនាអ៊ីហ៊ុក សម្រាប់បានប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទូរសព្ទ និងការពិនិត្យ ទិន្នន័យរាជ

សម្រាប់ពីមានប្រជែង, សូមទាក់ទងអ្នកគាំទ្រលើវិ
របស់លោកអ្នកដែលបានប្រចាំសប្តាហេតុលោកអ្នក

**ເບີໂທສັນຕະພາບການຍົກຍົກຕາດທີ່ມີຢູ່ກົດເຊື້ອ
ສະບັບແລ້ວຢູ່ກົດເຊື້ອຫຼຸດການບໍລິຫານ ດັວຍເຫັນ
ແມ່ນກົດເຊື້ອດັກກົດ +**

*Gray Davis, Governor,
State of California*

*Grantland Johnson, Secretary,
Health and Human Services Agency*

*Stephen W. Mayberg, Ph.D., Director,
Department of Mental Health*

ПРАВА ПАЦИЕНТОВ ПСИХИАТРИЧЕСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ



Вместе как один (Together As One)

© 1995, Kai—17 лет

Пациенты психиатрических учреждений имеют такие же юридические права, гарантированные Конституцией и законами США и Калифорнии, как и все граждане.

У Вас есть право на:

- Достоинство, частную жизнь и человечное отношение
- Свободу от повреждений, включая ненужное или чрезмерное ограничение физической свободы, лекарства, изоляцию, оскорбление и пренебрежение
- Получение информации о ходе Вашего лечения и участие в планировании лечения
- Согласие на или отказ от лечения, кроме случаев, когда существует определенная юридически обоснованная экстренная ситуация или имеется в наличии юридическое определение инвалидности
- Обслуживание, ориентированное на удовлетворение Ваших личных целей, разнообразных нужд, забот, интересов и предоставление услуг по инвалидности
- Медицинские услуги способствующие росту Вашей самостоятельности

- Услуги и информацию на понятном Вам языке, отвечающие специфике Вашей культуры и особым нуждам клиентов
- Обладание и использование личных вещей, включая туалетные принадлежности
- Доступ к месту хранения личных вещей
- Хранение и трату небольшой суммы личных денег на мелкие покупки
- Достаточный доступ к телефонам - для производства и получения телефонных звонков конфиденциального характера или же звонков, сделанных от Вашего имени
- Доступ к письменным принадлежностям и маркам - право получать и отсылать невскрытую корреспонденцию
- Ношение своей собственной одежды
- Общение, участие в общественных мероприятиях, физических упражнениях и развлечениях
- Ежедневный прием посетителей
- Встречи и услуги адвоката, который не несет прямой или косвенной клинической или административной ответственности за человека, получающего услуги психиатрических учреждений
- Свободу вероисповедания и обрядов
- Участие в соответствующих программах общественного образования
- Свободу от опасных процедур
- Все остальные права, предоставленные законом или правилами

ЗА ДАЛЬНЕЙШЕЙ ИНФОРМАЦИЕЙ
ОБРАЩАЙТЕСЬ К АДВОКАТУ ПРАВ
ПАЦИЕНТОВ МЕСТНОГО ОКРУГА:

ЕСЛИ ВЫ НЕ МОЖЕТЕ СВЯЗАТЬСЯ С АДВОКАТОМ
МЕСТНОГО ОКРУГА, ЗВОНИТЕ В:
Office of Patients' Rights—(800) 254-5166
Office of Human Rights—(916) 654-2327

Gray Davis, Governor,
State of California

Grantland Johnson, Secretary,
Health and Human Services Agency.

Stephen W. Mayberg, Ph.D., Director,
Department of Mental Health

精神病健康患者的權利



(如同一人 (Together as one)

© 1995, Kai—17 歲

精神病健康患者每個人都有受憲法和美國 與加州法律保證的相同的法定權利。

您所具有的權利：

- 對尊嚴，隱私和有人情管理
- 避免包括不必要的或過度的身體的抑制，藥物治療，隔離，虐待和怠慢
- 接受關於您的治療資訊而且參與訓練您的治療
- 司意或拒絕同意醫治，除非有合法定義的緊急事件或者一項法定的無能的決定
- 對中心客戶所設計的服務達到您個人的目標，不同需要，顧慮，強度，動機和殘疾
- 對提高您能力有多獨特的治療服務
- 即醫療護理和醫治

- 用一種您能理解並且對文化差異和特殊需要敏感的語言服務和資訊
- 保持並使用您私人的包括化妝物品的財產
- 有權使用您私人使用單獨的儲蓄
- 為少量購買而保存和花費符合單獨您自己擁有的金錢
- 有權合理的使用電話—兩者都能打出和接收秘密電話或為您打這類電話
- 有權使用寫信材料和郵票郵寄以及接收未拆開的信件
- 穿您自己的服裝
- 有權社交，參與社區活動、體育運動和娛樂機會

天拜見來訪者

• 瞭解並受理為接受精神病健康服務的個人沒有直接或間接臨床或管理責任的病人辯護者的服務

教自由和

加署名義適當的

• 避免危險程序

• 以及所有其他由法律或規則所提供之權利

欲知更多資訊，請與您當地的縣患者權利辯護機構聯繫：

如果您無法與您當地縣患者權利辯護機構聯繫
您可以打電話給：

Office of Patients' Rights—(800) 254-5166

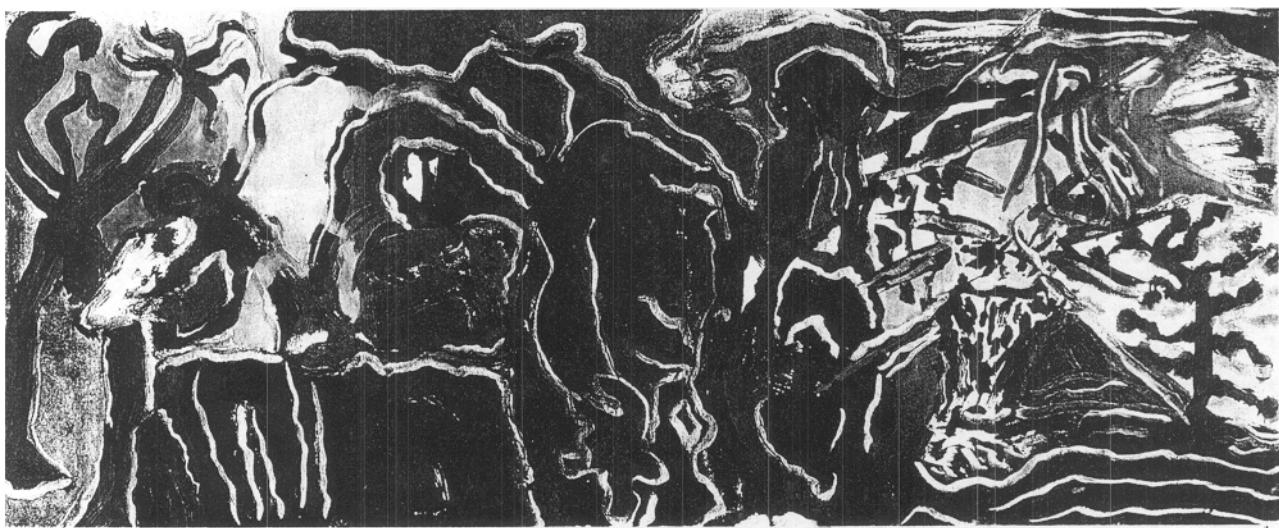
Office of Human Rights—(916) 654-2327

Gray Davis, Governor,
State of California

Grantland Johnson, Secretary
Health and Human Services Agency

Stephen W. Mayberg, Ph.D., Director
Department of Mental Health

QUYỀN CỦA CÁC BỆNH NHÂN TÂM THẦN



Bên Nhau Như Một (Together As One)

© 1995, Kai—17 tuổi

Các bệnh nhân tâm thần có những quyền pháp định như mọi người được bảo đảm bởi Hiến Pháp và luật pháp của Hoa Kỳ và California.

QUÝ VỊ CÓ QUYỀN:

- Được tôn trọng phẩm giá, sự riêng tư và hưởng sự chăm sóc nhân đạo
- Không bị gây tổn thương do những sự kiềm chế không cần thiết và quá mức về thân thể, do thuốc men, sự cách ly, ngược đãi và bỏ bê
- Được biết chi tiết về sự điều trị cho quý vị và được tham gia vào việc hoạch định sự điều trị cho mình
- Ưng thuận hay từ chối ưng thuận việc điều trị, trừ phi có trường hợp cấp cứu được luật pháp xác định hay một sự phán quyết hợp pháp về tình trạng mất năng lực

Tiếp nhận những dịch vụ lấy bệnh nhân làm trọng tâm để đáp ứng các mục tiêu cá nhân, các nhu cầu đa dạng, các mối quan tâm, các ưu điểm, các động lực thúc đẩy cũng như các sự thiếu sót, mất năng lực của quý vị

Hưởng những dịch vụ chữa trị nhằm gia tăng khả năng tự lập hơn của quý vị

- Hưởng sự chăm sóc y tế và điều trị nhanh chóng

- Hưởng các dịch vụ và được thông tin bằng một ngôn ngữ quý vị có thể hiểu được và nhạy bén với tính cách đa dạng về văn hóa và các nhu cầu riêng biệt
- Được giữ và sử dụng những vật sở hữu cá nhân gồm cả những vật dụng trang điểm hoặc vệ sinh cá nhân
- Được lui tới nơi cất giữ đồ dùng cá nhân để sử dụng cho riêng mình
- Được giữ và tiêu một khoản tiền hợp lý của quý vị cho việc mua sắm lặt vặt
- Được sử dụng điện thoại một cách hợp lý—vừa để gọi và nhận những điện đàm tâm tình kín đáo hay nhờ người gọi giùm những điện đàm như vậy
- Được sử dụng các vật liệu văn phòng và tem để viết thư—được gửi thư và nhận thư mà không bị ai mở ra xem trước
- Được mặc quần áo riêng của quý vị
- Có những tương giao xã hội, tham gia các sinh hoạt của cộng đồng, các cơ hội luyện tập thân thể và giải trí
- Có người thăm viếng mỗi ngày
- Được gặp và nhận dịch vụ của một cơ quan vực bệnh nhân, cơ quan này không trực tiếp hay gián tiếp có trách nhiệm điều trị hay quản lý về người đang nhận lãnh những dịch vụ về tâm thần
- Được hưởng tự do niềm tin và hành sử tôn giáo
- Được tham gia vào các chương trình thích hợp về giáo dục được công khai ủng hộ
- Không bị áp dụng những thủ tục, phương thức nguy hiểm
- Hưởng tất cả những quyền khác do luật pháp và những quy luật cung cấp

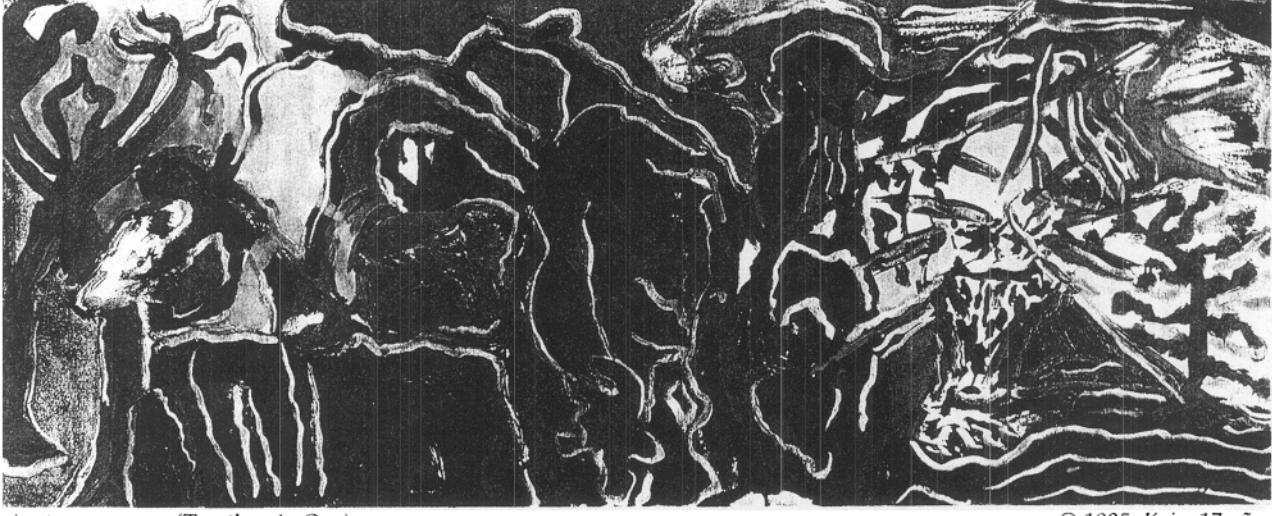
ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC VỚI CƠ QUAN BỆNH VỰC QUYỀN CỦA CÁC BỆNH NHÂN NƠI HẠT ĐỊA PHƯƠNG CỦA QUÝ VI:

NẾU QUÝ VI KHÔNG THỂ LIÊN LẠC VỚI CƠ QUAN BỆNH VỰC QUYỀN CỦA BỆNH NHÂN NƠI HẠT ĐỊA PHƯƠNG CỦA QUÝ VI, QUÝ VI CÓ THỂ LIÊN LẠC VỚI:

Office of Patients' Rights—(800) 254-5166

Office of Human Rights—(916) 654-2327

DERECHOS DE LOS PACIENTES DE SALUD MENTAL



'unidos como uno (Together As One)

© 1995, Kai—17 años

Los pacientes de salud mental tienen los mismos derechos legales garantizados a todos por la Constitución y por las leyes de los Estados Unidos y de California.

USTED TIENE EL DERECHO:

- A dignidad, privacidad, y trato humano
- A no sufrir daño, incluyendo excesivo o innecesario uso de restricción física, aislamiento, medicamento, o abuso y descuido
- A recibir información sobre su tratamiento y a participar en planear su tratamiento
- A dar su consentimiento a tratamiento, o a rehusar tratamiento, a menos que exista una emergencia según la definición legal, o que haya una determinación legal de incapacidad
- A servicios enfocados en el cliente diseñados para cumplir sus propias metas, necesidades diversas, preocupaciones, habilidades, o motivaciones
- A servicios de tratamiento que aumenten su habilidad de ser más independiente
- A cuidado y tratamiento médico lo más pronto posible

- A servicios en el idioma que usted comprenda y con sensibilidad a diversas culturas y necesidades especiales
- A tener y usar artículos personales incluyendo artículos de tocador
- A tener su propio lugar privado para guardar sus artículos personales
- A tener y gastar una cantidad razonable de su propio dinero para compras pequeñas
- A tener acceso razonable a teléfonos—para hacer y recibir llamadas confidenciales o para que alguien haga la llamada por usted
- A tener acceso razonable a papel y pluma para escribir, incluyendo estampillas de correo y de recibir su correspondencia cerrada
- A usar su propia ropa
- A actividades sociales, participación en actividades de la comunidad, ejercicio físico y oportunidades de recreo
- A recibir visitas diariamente

PARA MÁS INFORMACIÓN, LLAME AL REPRESENTANTE DE DERECHOS DE PACIENTES EN SU CONDADO LOCAL:

SI NO PUEDE PONERSE EN CONTACTO CON EL REPRESENTANTE DE DERECHOS DE PACIENTES DE SU CONDADO LOCAL, LLAME A LA OFICINA DE:

Office of Patients' Rights—(800) 254-5166
Office of Human Rights—(916) 654-2327

Gray Davis, Governor,
State of California

Grantland Johnson, Secretary,
Health and Human Services Agency

Stephen W. Mayberg, Ph.D., Director
Department of Mental Health